

Europäischer Tag  
des Denkmals

Giornata Europea  
del Patrimonio

# 20.09.2015



## Programm Programma

**Ansitz Reinsberg mit Heiligkreuzkapelle  
Residenza Reinsberg  
con cappella di Santa Croce  
St. Pauls Eppan / San Paolo di Appiano**

Führungen in deutscher und italienischer Sprache  
**von 10.00 bis 16.30 Uhr**  
Um 14.30 Uhr Konzert auf der Kapellenorgel  
mit P. Urban Stillhard. Im Anschluss Erklärungen zum  
Orgelbau. In Zusammenarbeit mit Orgelrestaurator Helmut  
Kaufmann und Kachelofenrestaurator Stefan Pedoth.

Guide in lingua italiana e tedesca  
**dalle ore 10.00 alle 16.30**

Alle ore 14.30 sonata per organo (P. Urban Stillhard).  
Illustrazione delle tecniche di costruzione e restauro con  
Helmut Kaufmann restauratore dell'organo e con Stefan  
Pedoth costruttore e restauratore di stufe in maiolica.

**Aluminiumwerk (Alumix)  
Fabbrica di produzione di alluminio  
(Alumix)**

**Bozen/ Bolzano**

Führungen in deutscher und italienischer Sprache  
**um 10.00, 11.00, 12.00, 14.00, 15.00, 16.00 Uhr**  
Voltastraße 9, (Infopoint) Bozen  
In Zusammenarbeit mit BLS, TIS, CLEAA C.  
Lucchin & Architetti associati

Visite guidate in lingua italiana e tedesca  
**alle ore 10.00, 11.00, 12.00, 14.00, 15.00, 16.00**  
via Volta 9, (Infopoint) Bolzano  
In collaborazione con BLS, TIS,  
CLEAA C. Lucchin & Architetti associati

**Kraftwerk Töll  
und Strompromenade „Oskar von Miller“  
Centrale idroelettrica di Tel  
e passeggiata Elettrica „Oskar von Miller“  
Algund, Marling / Lagundo, Marlengo**

Führungen in deutscher und italienischer Sprache  
**von 10.00 h bis 17.00**  
In Zusammenarbeit mit dem Kuratorium für Technische  
Kulturgüter, Bozen, [www.technikmuseum.it](http://www.technikmuseum.it)  
und den Etschwerken

Visite guidate in lingua italiana e tedesca  
**dalle ore 10.00 alle 17.00**  
In collaborazione con Curatorium per i beni tecnici  
culturali, Bolzano, [www.museodellatecnica.it](http://www.museodellatecnica.it) e AEW

**Ein rätisches Haus aus dem 5. Jh. v. Chr.  
Una casa retica del V sec. a. C.  
Frangart/ Frangarto**

Führungen von 10-17 Uhr beim Funddepot des  
Amtes für Bodendenkmäler in Frangart, Boznerstr. 59

Visite guidate **dalle ore 10,00 alle ore 17,00**  
accanto al deposito dell'Ufficio Beni archeologici  
sito a Frangarto in Via Bolzano 59.

## Handwerk | Technik | Industrie



## Mestiere | Tecnologia | Industria



AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

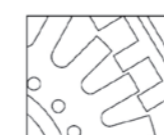
PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL

Abteilung 13 Denkmalpflege  
Amt für Bau- und Kunstdenkmäler  
Amt für Bodendenkmäler

Ripartizione 13 Beni culturali  
Ufficio Beni culturali ed artistici  
Ufficio Beni archeologici

**BLS.**  
Südtirol - Alto Adige

**TiS**  
innovation park



Kuratorium für  
Technische Kulturgüter  
Kuratorium per i  
Beni Tecnici Culturali

**aew**